

**SN 5 S, SN 10 S, SN 15 S eltronom®**

Deutsch

**Offene (drucklose) Warmwasserspeicher  
Gebrauchs- und Montageanleitung**

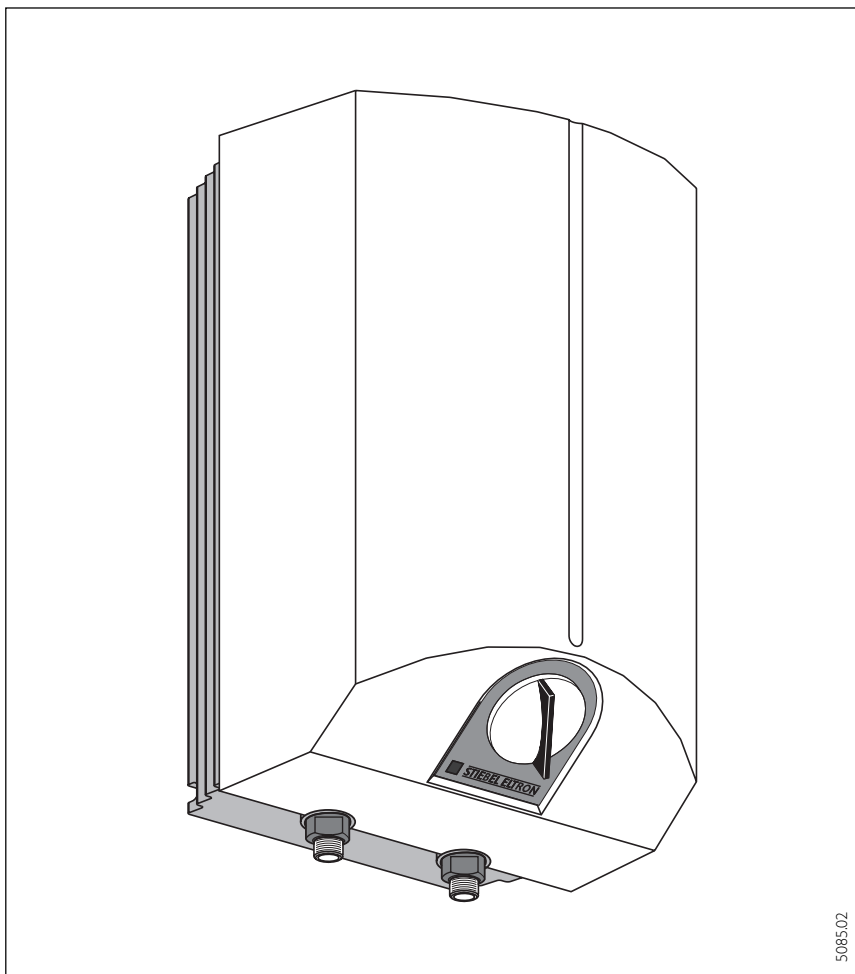
English

**Non-pressure water storage heaters  
Operating and installation instructions**

Français

**Chauffe-eau à écoulement libre  
Notice de d'utilisation et montage**

Nederlands

**Drukloze boiler met vrije uitloop  
Handleiding voor bedrijf en montage**

Deutsch	
Gebrauchsanweisung	2
Technische Daten	4
Montageanleitung	6
Umwelt/Recycling	12
Kundendienst/Garantie	12/13
English	
Operating instructions	3
Technical data	5
Installation instructions	7
Guarantee	15
Environment and recycling	15
Français	
Mode d'emploi	3
Caractéristiques techniques	5
Instructions de montage	7
Garantie	15
Environnement et recyclage	15
Nederlands	
Gebruiksaanwijzing	3
Technische gegevens	5
Montage-aanwijzing	7
Garantie	15
Milieu en recycling	15

Abb. 1/ Fig. 1/Afb. 1

Die Montage (Wasser- und Elektroinstallation) sowie die Erstinbetriebnahme und die Wartung dieses Gerätes dürfen nur von einem zugelassenen Fachmann entsprechend dieser Anweisung ausgeführt werden.

This water heater must be installed (water and electrical installation), commissioned and serviced by approved service technicians in accordance with these instructions.

La pose (plomberie et électricité) ainsi que la première mise en service et la maintenance de cet appareil ne doivent être réalisées que par un installateur agréé, conformément à cette notice.

De montage (wateraansluiting en elektrische installatie), de eerste ingebruikneming en het onderhoud van dit apparaat mogen uitsluitend door een erkend installateur volgens deze voorschriften worden uitgevoerd.

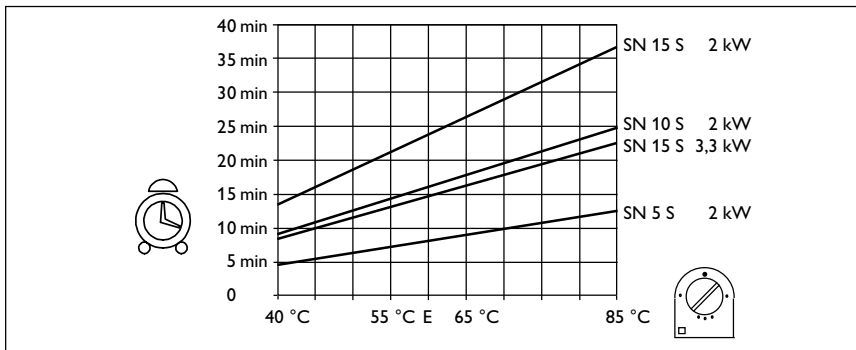


Abb. 2/Fig. 2/Afb. 2

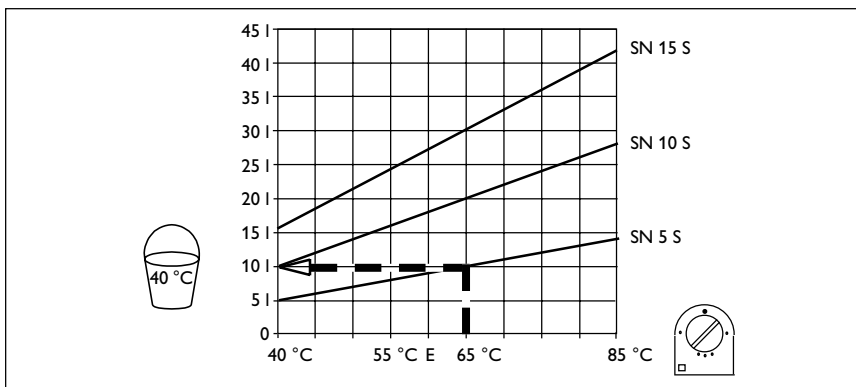


Abb. 3/Fig. 3/Afb. 3

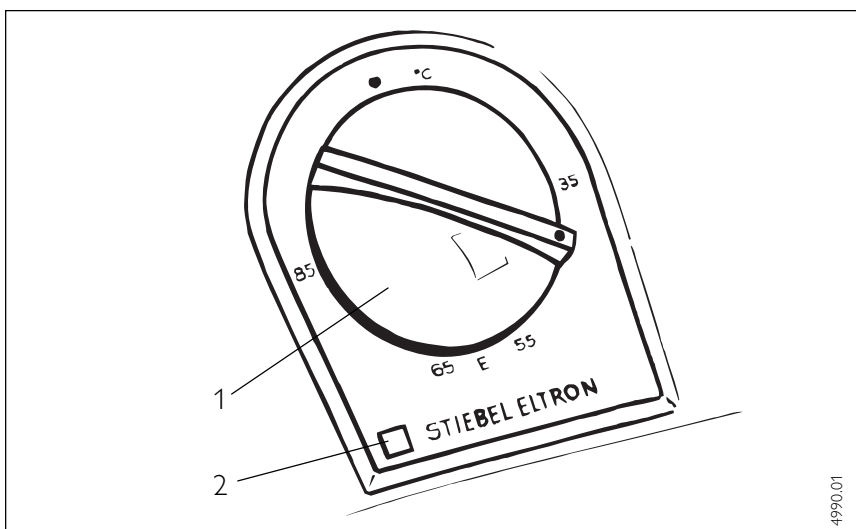


Abb. 4/Fig. 4/Afb. 4

## Gebrauchsanweisung

für den Benutzer und Fachmann

### Beschreibung

Der offene (drucklose) Warmwasserspeicher hält ständig den Wasserinhalt mit der vorgewählten Temperatur bereit. Wird der gesamte Speicherinhalt entnommen, verläuft die Aufheizdauer gemäß Diagramm (Abb. 2).

**⚠ Der Warmwasserspeicher darf keinem Druck ausgesetzt werden.**

**Verschließen Sie niemals den Armaturen-Auslauf und verwenden Sie keinen Perlator oder einen Schlauch mit Strahlregler.**

**Verkalkung kann den Auslauf verschließen und so den Speicher unter Druck setzen.**

Bei Verwendung einer Duscharmatur (siehe Abb. 9) ist eine regelmäßige Entkalkung (Entfernung von Kesselstein aus dem Sprühkopf) notwendig.

Anzeichen für Verkalkung sind Siedegeräusche und ein geringerer Wasserauslauf. Lassen Sie in diesem Fall Gerät und Armatur vom Fachmann entkalken.

Während der Aufheizung tropft Wasser aus dem Armaturen-Auslauf.

**Ein Abziehen des Reglerknopfes ist nur durch den Fachmann zulässig!**

### Temperaturwahl (Abb. 4)

1 Reglerknopf

● = kalt. Bei dieser Einstellung ist Ihr Speicher vor Frost geschützt, nicht jedoch Armatur und Wasserleitung.

**E (60 °C)** = empfohlene Energiesparstellung, geringe Wassersteinbildung

**85 °C** = max. einstellbare Temperatur

Systembedingt können die Temperaturen vom Sollwert abweichen.

2 Signallampe leuchtet während das Gerät heizt.

**⚠ Bei Reglerstellung größer 45 °C kann sofort Wasser hoher Temperatur fließen. Verbrühungsgefahr!**

Mit der Temperatur wählen Sie auch die erreichbare Mischwassermenge vor (Abb. 3). Beispiel:

Der SN 5 S liefert bei Temperaturwahlstellung 65 °C durch Zumischen von Kaltwasser von 15 °C (über die Entnahmearmatur) 10 l Warmwasser von 40 °C.


English

## Operating instructions

for the operator and for the professional

### Description

The open (non-pressurized) water heater constantly keeps the water volume available at the preset temperature. If the entire volume of the water heater is drawn off, recovery time is as shown in the diagram (Fig. 2).

 **Never pressurize the water heater. Under no circumstances must the spout be blocked. Never use perlaters or a hose with jet control. The formation of calcium could block the outlet resulting in pressure being exerted on the water heater.**

The first signs for calcification are boiling noises and a reduced flow of water. If so, have the system and fittings decalcified by a professional.

While the system is heating up, water will drip from the spout.

**Removal of the control knob should only be undertaken by a qualified person!**

### To select the temperature (Fig. 4)

#### 1 Control knob


- = cold. This setting protects your water heater against frost, but does not include the fittings and the water mains.

**E (60 °C)** = Recommended energy saving setting, minor formation of scale

**85 °C** = maximum temperature that can be set

Due to the nature of the system, temperatures set may deviate from nominal values.

#### 2 Indicator lights during heating-up process.

 **If the control knob is set higher than 45 °C, high-temperature water can flow immediately. Caution: risk of scalding.**

Together with the temperature, you also select the attainable volume of mixed water (Fig. 3).

Example: Set at 65 °C, the SN 5 S supplies 10 ltrs at 40 °C if cold water at 15 °C is added from water mains.


Français

## Mode d'emploi

à l'usage de l'utilisateur et de l'installateur

### Description

Le chauffe-eau à écoulement libre (sans pression) maintient la quantité d'eau qu'il renferme à une température pré-réglée constante. Si la totalité de l'eau du réservoir est prélevée, la montée en température s'effectue selon le diagramme de la fig. 2.

 **Le chauffe-eau ne doit pas être mis sous pression. Ne jamais obturer la sortie de la robinetterie, et ne jamais utiliser de brise-jet ou un flexible muni d'un régulateur de jet.**

**Un dépôt de calcaire peut boucher l'écoulement d'eau et produire ainsi une mise sous pression du chauffe-eau.**

Les signes d'un entartrage sont: des bruits d'ébullition et un écoulement d'eau restreint. Dans ce cas, faire détartrer le chauffe-eau et la robinetterie par l'installateur.

Pendant le temps de montée en température, de l'eau s'écoule de la robinetterie.

**Le bouton du thermostat ne peut être retiré que par l'installateur!**

### Sélection de la température (fig. 4)


#### 1 Bouton de réglage

- = froid. Dans cette position, votre chauffe-eau est protégé du gel, mais pas la robinetterie ni les canalisations d'eau.

**E (60 °C)** = position économique conseillée, moindre formation de tartre

**85 °C** = température maxi réglable  
Il est à noter que les températures peuvent s'écarter légèrement de la valeur réglée.

#### 2 Le voyant lumineux est allumé lorsque l'appareil chauffe.

 **Lorsque le réglage est supérieur à 45 °C, un écoulement d'eau à haute température peut se produire. Risque de brûlure!**

En réglant la température, vous pré-réglez également la quantité d'eau mélangée pouvant être obtenue (fig. 3).

Exemple: en position 65 °C, le SN 5 S fournit en mélangeant de l'eau froide à 15 °C (soutirage par la robinetterie) 10 l d'eau chaude à 40 °C.


Nederlands

## Gebruiksaanwijzing

voor gebruiker en installateur

### Beschrijving

De open (drukloze) boiler houdt zijn waterinhoud doorlopend op de ingestelde temperatuur klaar voor gebruik. Wordt de volledige hoeveelheid warm water afgetapt, dan kunt u in de grafiek van afb. 2 de opwamtijd aflezen.

 **De boiler mag niet worden blootgesteld aan druk. Sluit nooit de uitloop aan de kraan af en gebruik nooit een straalbreker of een slang met een straalregelaar. Door kalkaanslag kan de uitloop verstopt raken en de boiler onder druk komen.**

Tekenen die duiden op kalkaanslag, zijn kookgeluiden en een geringere wateruitstroom. Laat in dat geval de boiler en de kraan door een vakman ontkalken.

Tijdens de verwarmingsfase druppelt er water uit de uitloop van de kraan.

**De temperatuurregelknop mag uitsluitend door de installateur worden afgenomen!**

### Temperatuurkeuze (afb. 4)

#### 1 regelknop


- = koud. Bij deze instelling is uw boiler beveiligd tegen vorst; kraan en waterleiding echter niet.

**E (60 °C)** = aanbevolen energiezuinige stand, weinig ketelsteen-vorming

**85 °C** = maximaal instelbare temperatuur

Afhankelijk van het systeem kunnen de temperaturen van de gewenste waarden afwijken.

#### 2 controlelampje brandt als de boiler opwarmt

 **Als de regelknop is ingesteld op een temperatuur hoger dan 45 °C, kan er meteen water met een hoge temperatuur stromen. Verbrandingsgevaar!**

Met de temperatuur stelt u ook de maximale menghoeveelheid in (afb. 3).

Voorbeeld:

De SN 5 S levert als de regelaar is ingesteld op 65 °C en het warme water wordt gemengd met koud water van 15 °C (via de kraan) 10 liter warm water van 40 °C.

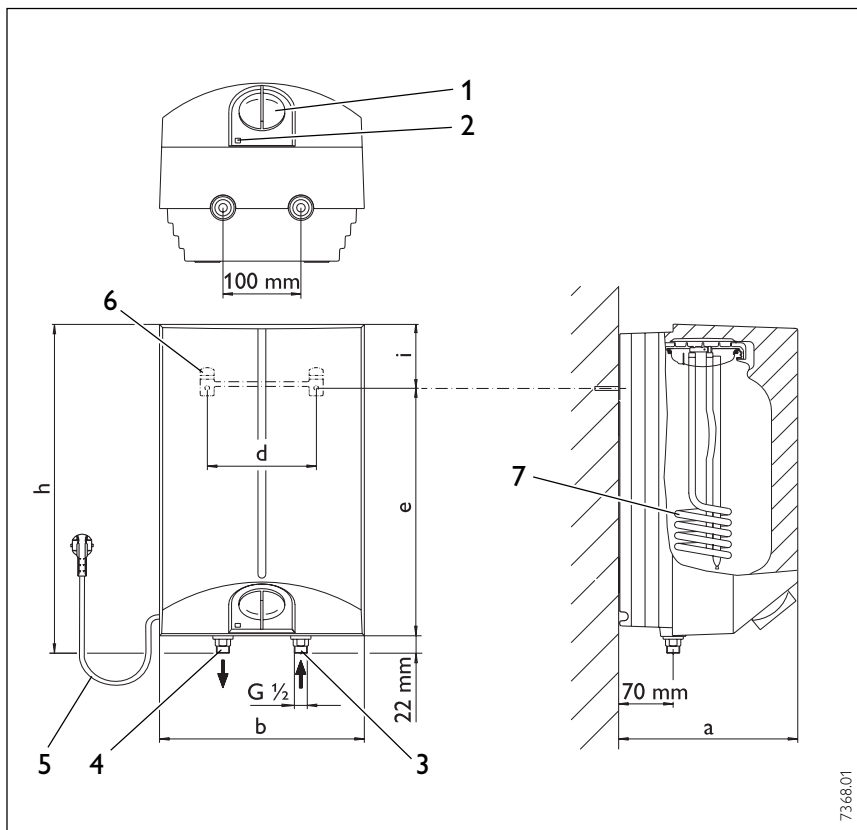


Abb. 5/ Fig. 5/ Afb. 5

## Technische Daten

- 1 Temperatur-Wählknopf
- 2 Signallampe
- 3 Kaltwasser-Einlauf
- 4 Warmwasser-Auslauf
- 5 Anschlußleitung
- 6 Aufhängeleiste
- 7 Heizflansch mit Heizkörper und Regler-Schutzrohr

Typ	SN 5 S	SN 10 S	SN 15 S
Inhalt l	5	10	15
Maße a mm	230	275	295
b mm	263	295	316
d mm	140	200	200
e mm	303	387	495
h mm	422	503	600
i mm	119	116	105
Bauart	offen		
Gewicht kg	3,2	5,1	6,8

Heizleistung: siehe Geräte-Typenschild  
 Spannung: siehe Geräte-Typenschild  
 Temperatur-Einstellbereich: ... 85 °C  
 (stufenlos einstellbar)

**⚠ Verwendung:**  
 Übertisch für eine Zapfstelle,  
 zum Betrieb mit Armaturen für offene  
 (drucklose) Warmwasserspeicher.


English

## Technical data

- 1 Temperature selection knob
- 2 Signal lamp
- 3 Cold water inlet
- 4 Hot water outlet
- 6 Mounting bracket
- 5 Electric connection
- 7 Heating flange with heating element and sensor pocket

Model	SN 5 S	SN 10 S	SN 15 S
Capacity l	5	10	15
Dimensions a mm	230	275	295
b mm	263	295	316
d mm	140	200	200
e mm	303	387	495
h mm	422	503	600
i mm	119	116	105
Design	open		
Weight kg	3,2	5,1	6,8

Heat output: see rating label  
 Voltage see rating label  
 Temperature setting range ... 85 °C  
 (infinitely variable)

 **Application:**  
 Oversink, for one draw-off point.  
 For operation with fittings for open  
 (non-pressure) water heaters.


Français

## Caractéristiques technique

- 1 Sélecteur de température
- 2 Voyant lumineux
- 3 Arrivée eau froide
- 4 Sortie eau chaude
- 5 Cordon d'alimentation
- 6 Barrette d'accrochage
- 7 Corps de chauffe avec résistance et doigt de gant pour thermostat

Type	SN 5 S	SN 10 S	SN 15 S
Capacité l	5	10	15
Dimensions a mm	230	275	295
b mm	263	295	316
d mm	140	200	200
e mm	303	387	495
h mm	422	503	600
i mm	119	116	105
Construction	à écoulement libre		
Poids en kg	3,2	5,1	6,8

Puissance de chauffe: voir plaque signalétique  
 Tension: voir plaque signalétique  
 Plage de réglage de la température:  
 (régulge en continu) ... 85 °C

 **Utilisation:**  
 Montage sous évier pour un seul  
 point de puisage. Pour utilisation avec  
 robinetterie pour chauffe-eau à  
 écoulement libre (sans pression).


Nederlands

## Technische gegevens

- 1 Thermostaatknop
- 2 Controlelampje
- 3 Koudwateringang
- 4 Warmwateruitgang
- 5 Aansluitleiding
- 6 Ophangstrip
- 7 Verwarmingsflens met verwarmings-  
 element en beschermhuis voor  
 thermostaat

Type	SN 5 S	SN 10 S	SN 15 S
Inhoud l	5	10	15
Maat a mm	230	275	295
b mm	263	295	316
d mm	140	200	200
e mm	303	387	495
h mm	422	503	600
i mm	119	116	105
Soort con- structie	lagedruk (open)		
Gewicht kg	3,2	5,1	6,8

Aansluitwaarde: zie typeplaatje  
 Spanning: zie typeplaatje  
 temperatuurbereik: ... 85 °C  
 (traploos instelbaar)

 **Gebruik:**  
 Bovenbouwapparatuur voor één  
 tappunt. Voor het gebruik met kranen  
 t. b. v. lagedruk (drukloze) boilers.

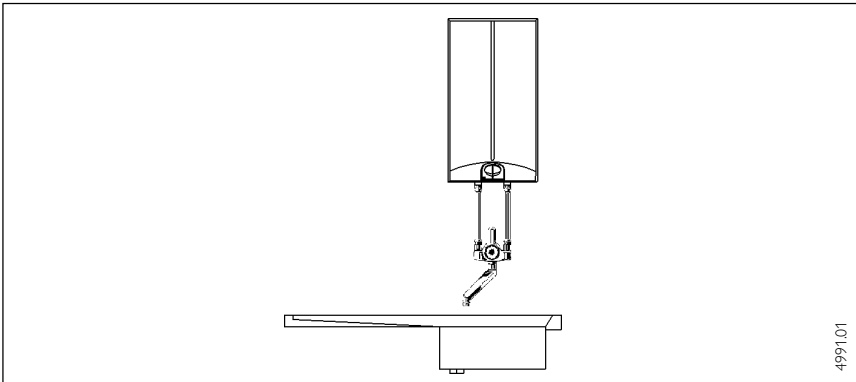


Abb. 6/Fig. 6/Afb. 6

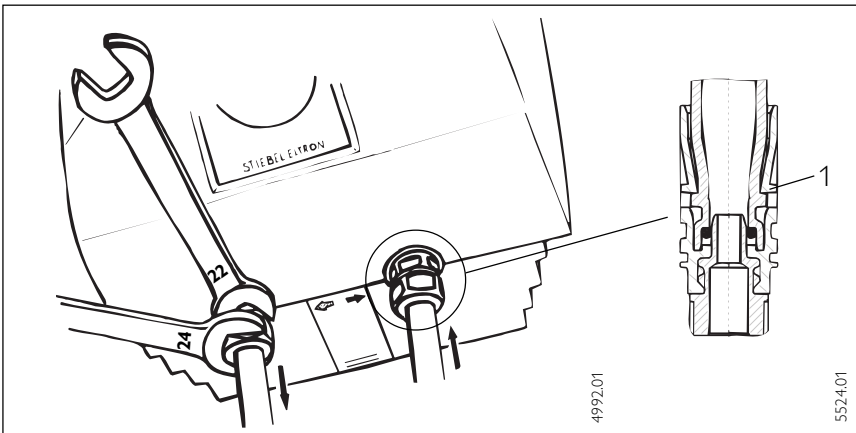


Abb. 7/Fig. 7/Afb. 7

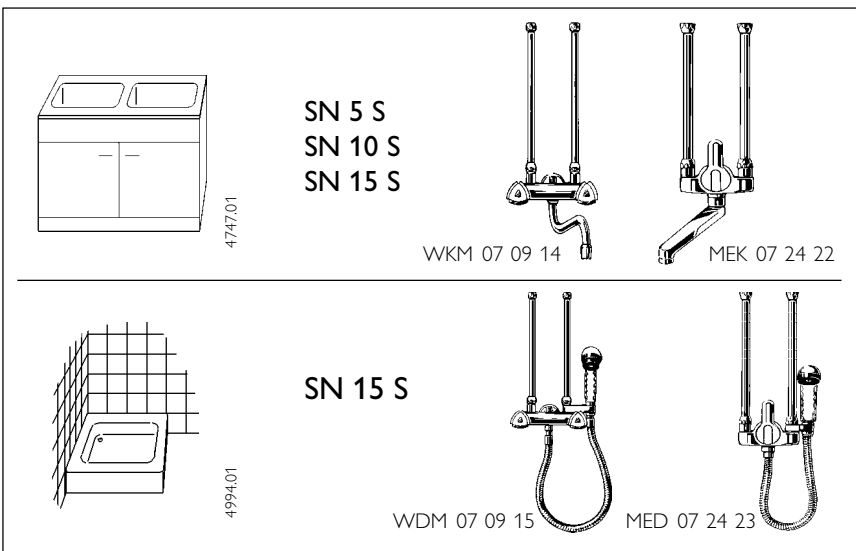


Abb. 8/Fig. 8/Afb. 8

## Montageanweisung

für den Fachmann

### Montage und Wasseranschluß

Achten Sie darauf, daß keine Zubehörteile in der Verpackung zurückbleiben.

Verwenden Sie die beigelegte Montage-schablone.

**⚠** Wird dieses Gerät dem Wasserdruck der Anschlußstelle ausgesetzt, kann der Behälter undicht werden und Wasserschäden verursachen.

- Montieren Sie den Speicher senkrecht, Wasseranschlüsse nach unten (Abb. 6).
- In einem frostfreien Raum.
- Auslaufstutzen und den Armaturen-Schwenkarm nicht absperren. Keine Perlatoren oder Strahlregler mit Schlauch anschließen.

Beachten Sie die DIN 1988 und die Vorschriften Ihres Wasserversorgungs-Unternehmens.

Der Auslauf hat die Funktion einer Belüftung.

Die höchstzulässige Länge der Verbindungsrohre beträgt 1 m. Wird diese überschritten, muß in der Überlaufleitung ein Aufsatzrohrbelüfter installiert werden. Nur bei Verwendung von offenen Stiebel Eltron Armaturen (Abb. 8) garantieren wir ein einwandfreies Arbeiten des Speichers. Folgende Durchflußwerte sind einzuhalten (siehe auch Beschreibung Armatur):

- 5 l/min bei SN 5 S
- 10 l/min bei SN 10 S
- 12 l/min bei SN 15 S

Die Durchflußmenge darf auch bei zeitweilig höherem Wasserdruck nicht überschritten werden.

Richtige Durchflußmenge bringt:

- Geringe Geräusche beim Zapfen
- Große Mischwassermenge (siehe Abb. 3).

Die Armaturen-Anschlußrohre müssen den Wasseranschlüssen des Gerätes zugeordnet werden:

- Rechts Blau = Kaltwasser-Zulauf
- Links Rot = Warmwasser-Überlauf

**⚠** Durch Vertauschen der Anschlüsse wird der Warmwasserspeicher funktionsunfähig oder zerstört (Wasserschaden).

Die Überwurfmutter muß gerade aufgesetzt werden (Abb. 6), gewaltsames Anziehen zerstört die Anschlüsse!

Ein beschädigter Wasseranschlußnippel kann ausgetauscht werden, dazu sind die beiden Rasthaken Abb. 7, Pos. 1 zu entfernen.

Die Dichtringe sind zu erneuern.

English


**Installation instructions**

for approved technicians

**Installation and water connections**

Make sure that no accessories are left in the packing.

Use mounting template in the box.

 **If this unit is exposed to mains water pressure, the water container may start leaking and cause damage.**

- Install the water heater vertically. Water connections down (Fig. 6) and in a frost-free room.
- Do not close outlet pipe and the swivel spout of the fittings. Do not connect any perlators or hose with jet control.

Please observe national standards and the regulations of your local water supply company.

The spout also functions as a vent.

The utmost permissible length of the connection pipes is 1 m. If this is exceeded, a pipe vent must be installed in the overflow line. We can guarantee faultless functioning of the water heater only if you use open (non-pressure) Stiebel Eltron fittings (Fig. 8).

The following flow rates must be maintained (see also description fittings):

- 5 l/min at SN 5 S
- 10 l/min at SN 10 S
- 12 l/min at SN 15 S


The flow rate must not be exceeded even when the water pressure is high on a temporary basis.

A correct flow rate results in:

- reduced noises
- a large volume of mixed water (see Fig. 3).

The coloured markings on fitting pipes and unit must match:

- blue = cold water inlet
- red = hot water outlet

 **If you confuse the connections, the hot water heater will not function or will be damaged.**

Compression nut must not be on toe-out (Fig. 6), forced tightening will destroy water-connections!

A damaged connection thread can be exchanged by removing the hooks (Fig. 7, pos. 1) using screwdriver. The washers must be replaced.


Français

**Instructions de montage**

pour l'installateur

**Montage et raccordement hydrauliques**

Lors du déballage, veillez à ce qu'aucun accessoire ne reste dans l'emballage. Veuillez utiliser le gabarit de montage fourni avec l'appareil.

 **Si l'appareil est soumis à la pression hydraulique du point de raccordement, le réservoir peut fuir et provoquer une inondation.**

- Installer le chauffe-eau à la verticale, raccordements hydrauliques vers le bas (fig. 6), dans une pièce à l'abri du gel.
- Ne pas obturer le tube de sortie et le bec mobile de la robinetterie. Ne pas raccorder de flexible brise-jet ni de régulateur de jet.

Respecter la réglementation du Service des Eaux.

La sortie fait fonction d'aérateur.

La longueur maximale admise des tubes de raccordement est de 1 m. Pour des longueurs supérieures, installer un aérateur sur le tube d'écoulement d'eau. Le bon fonctionnement du chauffe-eau ne peut être garanti qu'en utilisant une robinetterie Stiebel Eltron pour chauffe-eau à écoulement libre (fig. 8). Respecter les valeurs relatives au débit d'eau (voir également description de la robinetterie):


- 5 l/mn pour le SN 5 S
- 10 l/mn pour le SN 10 S
- 12 l/mn pour le SN 15 S

Même en cas d'une pression d'eau temporairement plus élevée, ne pas dépasser le débit d'eau.

Un débit d'eau correct permet d'obtenir un faible niveau de bruit lors du soutirage et une grande quantité d'eau mélangée (voir fig. 3).

Respecter le repérage de couleur des tubes de raccordement de la robinetterie et du chauffe-eau

- bleu = arrivée eau froide,
- rouge = écoulement eau chaude

 **En cas d'inversion des raccordements, le chauffe-eau ne pourra pas fonctionner et risque d'être endommagé (dégâts des eaux).**

L'écrou de raccordement doit être correctement positionné (fig. 6).

Un raccord fileté endommagé peut être changé, à cet effet enlever le joint de sécurité, fig. 7 rep. 1. Remplacer les joints d'étanchéité.

Nederlands


**Montage-aanwijzing**

voor de installateur

**Montage en wateraansluiting**

Let er op dat er geen onderdelen in de verpakking achterblijven.

Gebruik uitsluitend de bijgeleverde montagesjabloon.

 **Als deze boiler wordt blootgesteld aan de normale waterleidingdruk, dan kan dit lekkage van het reservoir en dus waterschade veroorzaken.**

- Monteer de boiler loodrecht, wateraansluitingen naar beneden (afb. 6).
- in een vorstvrije ruimte.
- Aansluitnippels en uitloop van de kraan niet afsluiten. Geen perlators of straalregelaars met slang aansluiten.

Neem DIN 1988 en de voorschriften van uw waterleidingmaatschappij in acht. De kraanuitloop dient tevens voor de beluchting.

De maximaal toelaatbare lengte van de verbindingsbuis bedraagt 1 meter. Wordt deze overschreden, dan moet er in de overloopleiding een buisbeluchter worden geïnstalleerd. Wij garanderen alleen een probleemloos functioneren van de boiler bij gebruik van open kranen van Stiebel Eltron (afb. 8).

De volgende doorstroomhoeveelheden moeten worden aangehouden (zie ook beschrijving waterkraan):


- 5 l/min bij SN 5 S
- 10 l/min bij SN 10 S
- 12 l/min bij SN 15 S

De hoeveelheid doorstromend water mag ook bij tijdelijke verhoging van de waterdruk niet worden overschreden.

De juiste doorstroomhoeveelheid zorgt voor:

- weinig bijgeluiden bij het aftappen
- grote menghoeveelheden (afb. 3).

De kleurcodering van de aansluitleidingen voor kranen en boiler moet dezelfde zijn:  
blauw = koud water - aanvoer  
rood = warm water - afvoer

 **Door verwisseling van de aansluitingen wordt de boiler onbruikbaar of vernield (waterschade).**

Overgooimoer moet er recht opgedraaid worden (afb. 6), met geweld vastdraaien heeft vernieling van de wateraansluitingen tot gevolg!

Een beschadigde aansluitnippel kan worden vervangen door de rastaaken (afb. 7, nr. 1) te verwijderen. Ook de pakkingsring moet in dat geval vernieuwd worden.

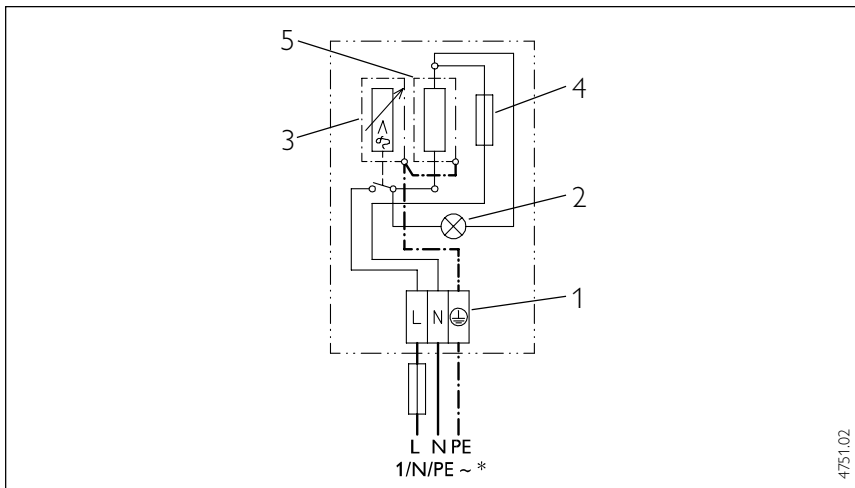


Abb. 9/ Fig. 9/ Afb. 9

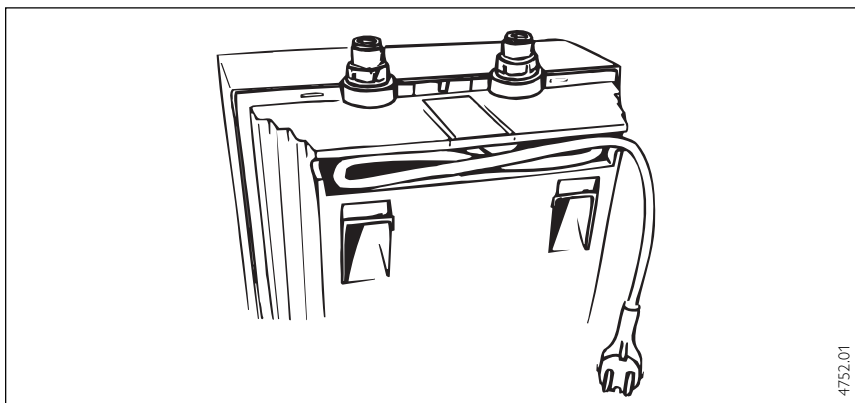


Abb. 10/ Fig. 10/ Afb. 10

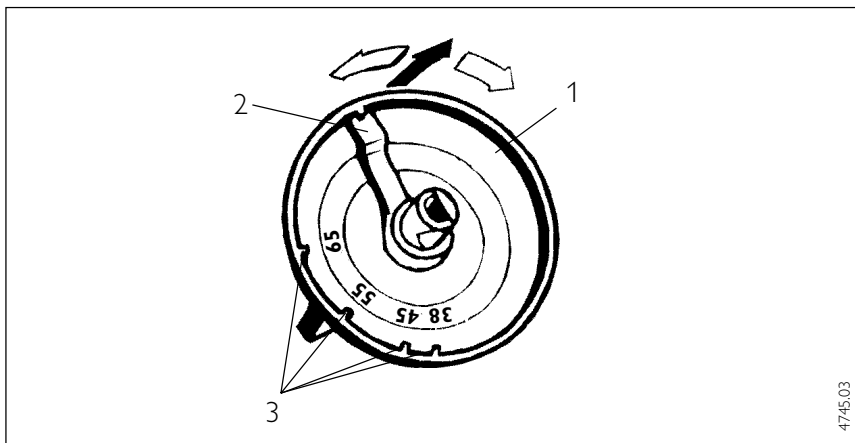


Abb. 11/ Fig. 11/ Afb. 11

### Elektroanschluß

Beachten Sie die VDE-Bestimmungen 0100, die Vorschriften Ihres Elektrizitätsversorgungs-Unternehmens und das Leistungsschild.

#### Schaltplan (Abb. 9)

- 1 Schutzleiteranschluß
- 2 Signallampe
- 3 Temperaturregler
- 4 Temperaturbegrenzer
- 5 Heizkörper

\* Spannung- und Leistungsangaben: siehe Leistungsschild

Die Anschlußleitung kann in das vorgesehene Leitungsdepot (Abb. 10) eingelegt werden. Soll der Speicher fest an das Wechselstromnetz angeschlossen werden (Geräteanschlußdose), muß er über eine Trennstrecke von mindestens 3 mm allpolig vom Netz getrennt werden können.

#### SN 5 S und SN 10 S:

Eine Installation mit festverlegter Anschlußleitung ist nicht zulässig.

#### SN 15 S:

Eine Installation mit festverlegter Anschlußleitung ist nur in Verbindung mit dem Installationsbausatz Elektrofestanschluß Best.-Nr. 14 52 53 möglich. Nur mit diesem Installationsbausatz bleibt die Schutzart IP 24 erhalten.

### Temperaturwahl - Begrenzung

(Abb. 11)

Für:

- mehr Sicherheit gegen Verbrühen
- weniger Energieverbrauch
- weniger Kalkansatz

kann die Temperatur begrenzt werden.

- 1 Reglerknopf
- 2 Werksseitige Einstellung 85 °C
- 3 Verstellmöglichkeit der Temperaturbegrenzung

### Inbetriebnahme

1. Warmwasser-Ventil der Armatur öffnen oder Einhand-Mischer auf "warm" stellen, bis Wasser blasenfrei austritt.
2. Netzstecker einstecken und Temperatur wählen.



**Trockengangefahr!**

Bei Verwechslung der Reihenfolge spricht der Temperaturbegrenzer an. In diesem Fall sind Regler und Begrenzer zu erneuern.

### Übergabe

Erklären Sie dem Benutzer die Gerätefunktion. Machen Sie ihn besonders auf die Sicherheitshinweise und das Tropfen der Armatur beim Aufheizen aufmerksam. Überreichen Sie die Gebrauchs- und Montageanleitung dem Benutzer.

English

## Electrical connection

Please observe national standards, the regulations of your local electricity supply company as well as data the rating label.

### Wiring diagram (Fig. 9)

- 1 Ground cable connector
- 2 Signal lamp
- 3 Thermostat
- 4 Temperature fuse
- 5 Heating element

\* For voltage and current information, please refer to the rating label.

The connection cable can be stored in to the cable compartment provided (Fig. 10). If the water heater is to be connected permanently to AC mains circuit (connector socket), an isolator with at least 3 mm separation on all poles must be used.

### SN 5 S und SN 10 S:

**The unit must not be installed with fixed connection cable.**


### SN 15 S:

Installation with permanent wiring is only possible with kit, Parth No. 14 52 53 to obtain approval of IP 24.



**Warning!**

This appliance must be earthed.

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured green-and-yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  or coloured green or green-and-yellow. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal is marked with the letter L or coloured red.

## Temperature limitation (Fig. 11)

For:

- an increased protection against scalding,
- less energy consumption
- less calcium deposit

the temperature can be limited.

- 1 Thermostat
- 2 Factory set at 85 °C
- 3 Adjustment possibilities of thermal safety cut-out

## Commissioning

1. Open hot water valve of the fitting or set single-lever mixer to "hot" until water flows free of bubbles.
2. Plug in mains plug and select temperature.



**Risk of running dry!**

If you confuse the sequence, the thermal safety cut-out will react. If such case, thermostat and thermal safety cut-out must be replaced.

## Changing hands

Explain the function of the unit to the user, in particular, call his attention to the safety instructions and the dripping of the fittings when heating up. Hand over the installation and operating instructions to the user.

Français

## Raccordement électrique

Se conformer aux prescriptions des normes en vigueur et aux indications de la plaque signalétique.

### Schéma de câblage (fig. 9)

- 1 Terre
- 2 Voyant lumineux
- 3 Thermostat de réglage
- 4 Thermostat de sécurité
- 5 Résistance

\* Indications de tension et de puissance, voir la plaque signalétique.

Le câble de raccordement peut être logé dans le logement prévu à cet effet (fig. 10). Lorsqu'il est prévu de connecter le chauffe-eau directement à une boîte de jonction murale, il doit être relié au réseau par l'intermédiaire d'un dispositif de coupure omnipolaire ayant une ouverture minimum de 3 mm.

### SN 5 S et SN 10 S:

**Le raccordement à demeure à une canalisation fixe n'est pas autorisé.**

### SN 15 S:

**Le raccordement à demeure à une canalisation fixe n'est possible qu'avec le kit d'installation "raccordement à demeure" code 14 52 53. L'indice de protection IP 24 ne pourra être conservé qu'avec l'utilisation de ce kit.**

## Limitation de la température (fig. 11)

La température peut être limitée pour:

- minimiser les risques de brûlure,
- économiser l'énergie dépôt de calcaire.
- réduire le

- 1 Bouton du thermostat de réglage
- 2 Réglage en usine à 85 °C
- 3 Possibilités de réglage de la limitation de la température.

## Mise en service

1. Ouvrir la vanne d'eau chaude de la robinetterie ou positionner le mitigeur sur "chaud" jusqu'à ce qu'il n'y a plus de bulles d'air dans l'eau qui s'écoule.
2. Brancher la prise secteur et sélectionner la température.



**Danger de marche à sec!**

**En cas d'inversion des opérations, le thermostat de sécurité déclenche. Dans ce cas, remplacer le thermostat de réglage et le thermostat de sécurité.**

## Mise en service chez l'utilisateur

Expliquez au client utilisateur le fonctionnement de l'appareil. Informez-le des instructions de sécurité à respecter, prévenez-le que pendant la chauffe, la robinetterie goutte. Remettez les instructions de montage et de fonctionnement au client utilisateur.

Nederlands

## Elektrische aansluiting

Neem de NEN 1010, de voorschriften van uw elektriciteitsbedrijf en die op het typeplaatje in acht.

### Schakelschema (afb. 9)

- 1 aansluiting aarddraad
- 2 controlelampje
- 3 temperatuuregelaar
- 4 temperatuurbegrenzer
- 5 verwarmingselement

\* Gegevens over spanning en aansluitwaarde, zie typeplaatje

De aansluitkabel kan in de daarvoor bestemde ruimte (afb. 10) worden opgeborgen. Als de boiler vast op het wisselstroomnet moet worden aangesloten (met behulp van een aansluitdoos voor vaste aansluiting), dan moet het apparaat over een afstand van 3 mm met alle polen van het stroomnet kunnen worden gescheiden.

### SN 5 S und SN 10 S:

**Rechtstreekse aansluiting op vaste leidingen is niet toegestaan.**

### SN 15 S:

**Een installatie met vaste aansluiting, dus niet met snoer en stekker, is alleen mogelijk met de installatiebousset nr. 14 52 53.**

**Alleen dan blijft de beveiligingsklasse IP 24 van kracht.**

## Temperatuurbegrenzing (afb. 11)

De temperatuur kan worden begrensd voor:

- betere veiligheid tegen verbranding
- minder energieverbruik
- minder kalkaanslag

- 1 regelknop
- 2 standaardinstelling van fabriek 85 °C
- 3 instelmogelijkheden temperatuurbegrenzing

## Ingebruikneming

1. Warmwaterkraan openen of eengreeps mengkraan op "warm" zetten tot er geen luchtbelletjes meer in het water zitten.
2. Stekker in het stopcontact steken en gewenste temperatuur instellen.



**Droogkookgevaar!**

**Als u de volgorde omwisselt, slaat de temperatuurbegrenzer aan. In dit geval moeten de regelaar en de begrenzer worden vernieuwd.**

## Aflevering

Leg de gebruiker uit hoe de boiler werkt. Maak hem met name attent op de veiligheidsaspecten en het druppelen bij het verwarmen. Overhandig de montage- en gebruiksaanwijzing aan de gebruiker.

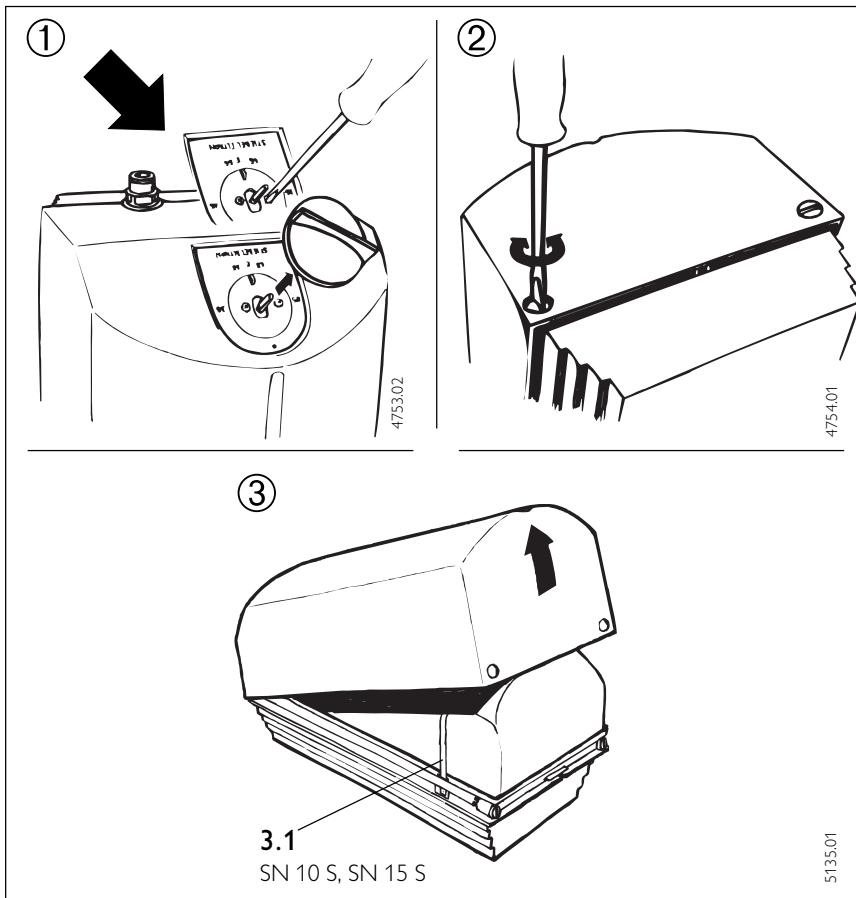


Abb. 12/Fig. 12/Afb. 12

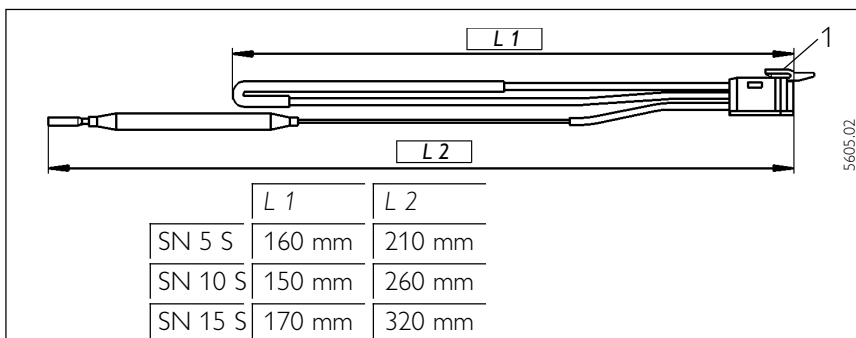


Abb. 13/Fig. 13/Afb. 13

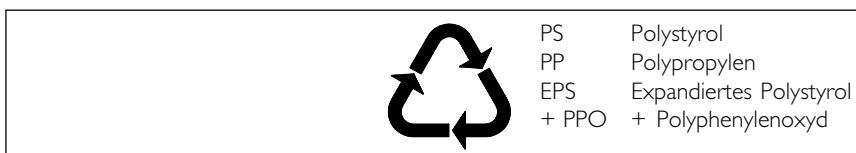


Abb. 14/Fig. 14/Afb. 14

## Wartung



Bei allen Arbeiten:

- Gerät elektrisch vom Netz trennen.
- Kaltwasserzulauf an der Einstellschraube der Armatur absperrn, Zweigriffarmatur Kalt- und Warmwasser öffnen oder bei Einhandmischer Hebel in Mittelstellung öffnen.
- Kalt- und Warmwasseranschluß vom Gerät lösen, Gerät abnehmen und auf den Tisch legen.

### Öffnen der Gehäusekappe (Abb. 12):

- ① Reglerknopf abziehen, Schrauben entfernen.
- ② Auf der gegenüberliegenden Seite die Riegelschrauben durch Links- oder Rechtsdrehen nach innen absenken.
- ③ Gehäusekappe aufschwenken, abnehmen. Spannband Pos. 3.1, bei SN 10 S und SN 15 S lösen.

Das Gerät ist jetzt für weitere Arbeiten zugänglich.

SN 10 S, SN 15 S:

Wird im Servicefall die Gehäusekappe zu Prüfzwecken geöffnet, verhindert das Spannband (Abb. 12, Pos. 3.1) ein Herauskippen des Behälters.

### Anschlußleitung tauschen:

Bei Austausch der Anschlußleitung darf der Kunststoff-Faden zum Halten der Formplatte nicht entfernt werden!

### Regler- und Begrenzer-Justierung, Abb. 13

Bei Ansprechen des Begrenzers: Regler und Begrenzer austauschen.



Die angegebenen Maße  $L_1$  und  $L_2$  und die Einbaulage (Abb. 13) sind unbedingt einzuhalten.

Klemme Abb. 13, Pos. 1 einrasten!

### Entkalkung

Heizflansch ausbauen, groben Kalk mit Holz entfernen, Heizkörper bis zur Flanschplatte in Entkalkungsmittel tauchen.

Wir empfehlen: Cillit FFW-Steinlöser (20 kg STE-Nr.: 02 53 25) und anschließend die NAW-Lösung zur Passivierung (20 kg STE-Nr.: 05 70 74).

Die Wasseranschlüsse des Behälters darf nicht in Entkalkungsmittel getaucht oder von diesem benetzt werden.



Ist der Heizkörper stark korrodiert, kann es kostengünstiger sein, den Heizflansch auszutauschen.

### Überprüfung des Schutzleiters nach VBG4:

Netzstecker und Reglerknopf ziehen. Die Überprüfung ist an der Reglerbefestigungsschraube und an dem Schutzleiterkontakt der Anschlußleitung durchzuführen.

English

## Maintenance



Applicable to all maintenance work:

- Disconnect unit from the mains circuit.
- Shut off cold water inlet at the adjustment screw of the fittings. Open dual-handle fitting cold and hot water or open lever in central position for single-lever mixer.
- Disconnect cold and hot water connection from unit, remove unit and place it on the table.

To open the housing lid (Fig.12):

- ① Pull off thermostat knob, remove screws.
- ② On the opposite side, lower the locking screws towards the inside by rotating them counterclockwise or clockwise.
- ③ Swing open the casing and remove it. Untighten the plastic band pos. 3.1, of the SN 10 S and SN 15 S.

The unit is now accessible for all additional maintenance work.

SN 10 S, SN 15 S:

In case the appliance is opened for service, the tightening strap prevents the inner container from falling out of the heater.

**Exchange connection line:**

If the electric connection has to be removed, the plastic thread which holds the form plate must not be removed!

**Thermostat and temperature fuse adjustment,** Fig. 13.

When temperature fuse has reacted, exchange thermostat and temperature fuse.



The distances L1 and L2 and the position (Fig. 13) must be maintained.

Allow clamp Fig. 13, item 1, to latch in!

## Decalcification

Remove heating flange, remove coarse calcium with a piece of wood, immerse heating element up to the flange plate into decalcitant.

We recommend: Cillit FFW decalcifier (20 kg STE No.: 02 53 25), then add NAW solution for neutralization (20 kg STE No.: 05 70 74).

The threaded connection piece of the container must neither be immersed into the decalcitant nor splashed with it.



If the heating element shows marks of heavy corrosion, it may be worthwhile to replace the heating flange.

Français

## Entretien



Pour toute intervention:

- Mettre l'appareil hors tension.
- Fermer l'arrivée d'eau froide en agissant sur la vis d'arrêt placée sur la robinetterie. Ouvrir les robinets d'eau chaude et froide ou bien amener le levier en position médiane dans le cas de mitigeurs mono - commande.
- Desserrer les raccords d'eau chaude et froide de l'appareil, déposer l'appareil et le poser sur la table.

**Démontage du capot de l'appareil** (fig. 12).

- ① Démontez le bouton de thermostat, retirez les vis.
- ② Sur le côté opposé, enfoncez les vis de verrouillage vers l'intérieur en tournant vers la droite ou la gauche.
- ③ Retirez le capot en le faisant pivoter. Retirez le ceclage de maintien Pos. 3.1 pour les modèles SN 10 S et SN 15 S. L'appareil est maintenant accessible pour une intervention.

SN 10 S, SN 15 S:

Si en cas de dépannage, le capot doit être ouvert, la sangle (fig. 12, rep. 3.1) empêche le basculement de la cuve.

**Changer le câble de raccordement:**

En cas de remplacement du cordon d'alimentation, ne pas rompre le fil plastique retenant le support PVC du thermostat.

**Ajustage des thermostats de réglage et de sécurité,** fig. 13.

En cas de déclenchement du thermostat de sécurité: Remplacer le thermostat de réglage et le thermostat de sécurité.



Respecter impérativement les distances L1 et L2 et la position indiquées (fig. 13).

Enfoncer l'ergot fig. 13, rep. 1!

## Détartrage

Démontez le corps de chauffe, enlever le calcaire en surface à l'aide d'une spatule en bois. Tremper la résistance jusqu'à la bride dans un produit détartrant.

Produits recommandés: détartrant Cillit FFW (20 kg, réf. STE 02 53 25) puis solution de passivation NAW (20 kg, réf. STE 05 70 74).

Ne pas laisser tremper le raccord fileté du chauffe-eau ni le mouiller avec un produit détartrant.



Si la corrosion de la résistance est importante, il est parfois plus économique de remplacer le corps de chauffe.

Nederlands

## Onderhoud



Bij werkzaamheden altijd:

- Eerst de boiler loskoppelen van het stroomnet.
- Koudwateraanvoer d. m. v de stelschroef van de kraan afsluiten. Tweegreeps mengkraan (warm en koud water) openen of bij de eenhendelmengkraan de hendel in de middelste stand zetten.
- Koud- en warmwateraansluiting van de boiler loskoppelen. Boiler verwijderen en op tafel leggen.

**Demontage van de bovenkap** (afb. 12):

- ① Regelknop verwijderen, schroeven losdraaien.
- ② De schroeven in de bodemplaat laten verzinken door naar links of rechts te draaien.
- ③ Beschermkap wegdraaien, wegnemen. Spanband positie 3.1, bij SN 10 S en SN 15 S losmaken.

Nu is de boiler toegankelijk voor verdere werkzaamheden.

SN 10 S, SN 15 S:

Bij geopende boiler, zorgt de spanband ervoor (afb. 12, nr. 3.1), dat de binnetank op zijn plaats blijft.

**Aansluitleiding vervangen:**

Bij verwisseling van de aansluitleiding mag de kunststof-draad om de vormplaat vast te houden niet verwijderd worden!

**Dompellengte van de thermostaat en begrenzer evt. corrigeren,** (afb. 13).

Bij het aanslaan van de begrenzer: Regelaar en begrenzer vervangen.



De aangegeven afstanden L1 en L2 en de positie (afb. 13) moeten strikt worden aangehouden.

Klem (afb. 13, nr. 1) vastzetten!

## Ontkalken

Verwarmingsflens demonteren, grove kalk met een houten voorwerp verwijderen, verwarmingselement tot aan de flensplaat in een ontkalkingsmiddel dompelen. Aanbevolen ontkalkingsmiddel: Cillit FFW-Steinlöser (20 kg STE-Nr.: 02 53 25) en daarna de NAW-oplossing ter neutralisering (20 kg STE-Nr.: 05 70 74). De aansluitnippel van het reservoir mag niet in een ontkalkingsmiddel worden gedompeld of hiermee in aanraking komen.



Als het verwarmingselement sterk gecorrodeerd is, kan het goedkoper zijn om de verwarmingsflens te vervangen.

## Umwelt und Recycling

**Transportverpackung.** Damit Ihr Stiebel Eltron Gerät unbeschädigt bei Ihnen ankommt, haben wir es sorgfältig verpackt. Nur das unbedingt Notwendige und auf alle Fälle umweltverträglich und recyclebar lautet unsere Devise.

- Alle Kartonteile sind überwiegend aus Altpapier hergestellt und chlorfrei gebleicht. Diese hochwertigen Rohstoffe werden nach Gebrauch wieder neu aufbereitet.
- Die verwendeten Holzteile sind unbehandelt und können bedenkenlos wieder benutzt oder weiterverarbeitet werden.
- Die Folien bestehen aus Polyethylen (PE), die Spannbänder aus Polypropylen (PP). Beide Stoffe sind reine Kohlenwasserstoff-Verbindungen, wertvolle Sekundär-Rohstoffe und recyclebar.
- Expandierbares Polystyrol (EPS) oder Styropor® sind Wertstoffe, die zu 98 % aus Luft und zu 2 % aus Polystyrol (PS), einem reinen Kohlenwasserstoff, bestehen. Styropor ist FCKW-frei und vollständig recyclebar.

## Kundendienst und Garantie

Stiebel Eltron Geräte werden mit Sorgfalt konstruiert und gebaut. Erst nach einer Reihe von Prüfungen verlassen sie unser Werk. Sollte trotzdem eine Störung auftreten, füllen Sie den Coupon „Kundendienst-Anforderung“ in dieser Unterlage sorgfältig aus, und schicken Sie ihn in einem frankierten Umschlag an das Ihnen nächstgelegene Stiebel Eltron Vertriebszentrum, oder rufen Sie dieses an. Die Anschriften und Telefon-Nummern finden Sie auf der letzten Seite.

**Unser Kundendienst hilft auch nach Feierabend!** Den Stiebel Eltron Kundendienst können Sie an sieben Tagen in der Woche täglich bis 22 Uhr telefonisch erreichen – auch samstags und sonntags. Im Notfall steht immer ein Kundendienst-Techniker für Sie bereit. Daß dieser Sonder-service zusätzlich honoriert werden muß, werden Sie sicher verstehen. Unsere Kundendienst-Stationen wechseln sich wöchentlich im Notdienst ab. Wo auch immer Hilfe gebraucht wird, der nächste Stiebel Eltron Kundendienst ist nicht weit.

Nach Feierabend, am Wochenende oder an Feiertagen wenden Sie sich bitte an unsere Kundendienst-Leitstelle in Holzminden, Telefon 0 55 31/7 02-3 85.

An Wochentagen können Sie während der Geschäftszeit die nächstgelegene regionale Kundendienst-Leitstelle anrufen. Anschriften und Telefon-Nummern finden Sie auf der letzten Seite.

**Garantie.** Gesetzliche Gewährleistungsrechte des Kunden gegen den Verkäufer werden durch diese Garantie nicht berührt.

**Diese Garantiebedingungen gelten nur für den Kauf und Einsatz der Geräte in der Bundesrepublik Deutschland.**

**Die Garantiedauer.** Grundsätzlich gewähren wir für jedes im Haushalt eingesetzte Stiebel Eltron Gerät 1 Jahr Garantie.

Bitte helfen Sie, unsere Umwelt zu schützen, und überlassen Sie die Verpackung dem Fachhandwerk bzw. Fachhandel.

Stiebel Eltron beteiligt sich gemeinsam mit dem Großhandel und dem Fachhandwerk/Fachhandel in Deutschland an einem wirksamen Rücknahme- und Entsorgungskonzept für die umweltschonende Aufarbeitung der Verpackungen.

**Altgeräte.** Die Entsorgung des Altgerätes hat fach- und sachgerecht nach den örtlich geltenden Vorschriften zu erfolgen.

Im Rahmen des Kreislaufwirtschaft- und Abfallgesetzes und der damit verbundenen Produktverantwortung zum Schutz unserer Umwelt ermöglicht Stiebel Eltron mit einem Rücknahmesystem über das Fachhandwerk und dem Fachhandel die Rücknahme von Altgeräten.

Über dieses Rücknahmesystem werden hohe Recyclingquoten der Materialien erreicht, um unsere Deponien und unsere Umwelt zu entlasten. Damit leisten wir ge-

meinsam einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Das in Wärmepumpen, Klimageräten und einigen Lüftungsgeräten verwandte Kältemittel und Kältemaschinenöl muß fachgerecht entsorgt werden, da so sichergestellt wird, daß die Stoffe die Umwelt nicht beeinträchtigen.

Umweltbelastende Materialien haben bei uns keine Chance, weder bei der Verpackung noch bei der Entwicklung und Fertigung unserer Produkte. Die Umweltverträglichkeit der eingesetzten Materialien und Bauelemente ist ein grundlegendes und übergeordnetes Qualitätskriterium. Bereits bei der Konstruktion neuer Geräte achten wir darauf. Die Voraussetzung für eine Materialwiederverwertung sind die Recycling-Symbole und die von uns vorgenommene Kennzeichnung nach DIN ISO 11469 und DIN 7728, damit die verschiedenen Kunststoffe getrennt gesammelt werden können.

Wird ein von seiner Bauart her für den Haushalt bestimmtes Gerät gewerblich genutzt, beträgt die Garantiezeit 6 Monate.

Ausgenommen von dieser Regelung sind alle Sonderanfertigungen.

**Der Garantiebeginn.** Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes und wird nicht durch Reparatur oder Austausch unterbrochen. Bewahren Sie bitte die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde stets mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.

Voraussetzung für unsere Garantiepflicht ist, daß das Gerät nach unseren Anweisungen montiert und angeschlossen ist und nach unserer Anleitung sachgemäß bedient wird.

**Die Reparaturen.** Wir prüfen Ihr Gerät sorgfältig und ermitteln, ob der Garantieanspruch zu Recht besteht. Wenn ja, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll. Im Fall einer Reparatur sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.

Wenn Sie Ihr Gerät zur Reparatur einschicken, geben Sie bitte Ihre Garantie-Urkunde und den Kaufnachweis mit.

**Die Ausnahmeregeln.** Für Schäden, die aufgrund chemischer oder elektrochemischer Einwirkungen an einem Gerät entstehen, können wir keine Garantie übernehmen. Transportschäden werden dann von uns kostenlos behoben, wenn unverzüglich nachgewiesen wird, daß die Verursachung bei Stiebel Eltron liegt. Für sichtbare Schäden kommen wir jedoch nur dann auf, wenn uns die Mängel innerhalb von 14 Tagen nach Übergabe des Gerätes bekanntgegeben werden.

Änderungen oder Eingriffe am Gerät durch Personen, die von uns dafür nicht autorisiert sind, haben das Erlöschen unserer Garantie zur Folge.

Einregulierungs- und Umstellungsarbeiten sind grundsätzlich kostenpflichtig.

**Die Kosten.** Für die Dauer der Garantie übernehmen wir sämtliche Material- und zusätzlich auch die Arbeitszeit-Kosten, die dem Stiebel Eltron Kundendienst anlässlich der Reparatur eines Gerätes entstehen.

Wird eine Reparatur von einem Techniker bei Ihnen im Haus vorgenommen, werden die Kosten für Fahrzeit und Kraftfahrzeug nach Ablauf des ersten halben Jahres nach Garantiebeginn in Rechnung gestellt. Wenn Sie Ihr Gerät zur Reparatur an uns schicken, gehen die Transportkosten sowie die Verantwortung für den Transport zu Ihren Lasten.

**Die Haftung.** Für das Abhandenkommen oder die Beschädigung eines Gerätes durch Diebstahl, Feuer, Aufruhr oder ähnliche Ursachen können wir keine Haftung übernehmen.

Auch mittelbare Schäden oder Folgeschäden, die durch ein geliefertes Gerät verursacht werden, oder die bei der Lieferung eines Gerätes entstehen, sind von der Haftung ausgeschlossen.

**Garantie für in Deutschland gekaufte und im Ausland eingesetzte**

**Geräte.** Wir sind nicht verpflichtet, Kundendienstleistungen außerhalb der Bundesrepublik Deutschland zu erbringen. Bei Störungen eines im Ausland eingesetzten Gerätes ist dieses ggf. auf Ihre Gefahr und Ihre Kosten an den Kundendienst in Deutschland zu schicken. Ebenfalls erfolgt die Rücksendung auf Ihre Gefahr und Kosten.

Für die im Ausland eingesetzten Geräte wird eine Garantie von 6 Monaten übernommen.

**Garantie für außerhalb Deutschlands gekaufte Geräte.** Es gelten die gesetzlichen Vorschriften und ggf. die Lieferbedingungen der Stiebel Eltron Ländergesellschaft bzw. des Importeurs. Bei Einsatz dieser Geräte in Deutschland sind Ansprüche wegen Mängel nur in dem Land, in dem sie gekauft wurden, nach den besonderen Bedingungen dieses Landes geltend zu machen.

# Kundendienst-Anforderung

Bitte vollständig ausfüllen und im Umschlag einsenden.

Absender (bitte in Blockschrift)

Name: \_\_\_\_\_

Straße, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Wohnort: \_\_\_\_\_

Diese Angaben entnehmen Sie bitte dem Leistungsschild.

Typ: **SN** \_\_\_\_\_ **S** kW/Volt \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_Nr.:  — 

Installiert durch:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Was beanstanden Sie?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

# Garantie-Urkunde

Verkauft am: \_\_\_\_\_

Nr.:  — 

Garantie-Urkunde:

Warmwasser-Kleinspeicher

**SN 5 S, SN 10 S, SN 15 S**

(Zutreffenden Gerätetyp unterstreichen)

Stempel und Unterschrift  
des Fachhändlers:\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_


## Notizen

---

English

## Guarantee

For guarantees please refer to the respective terms and conditions of supply for your country.

 **The installation, electrical connection and first operation of this appliance should be carried out by a qualified installer.**

The company does not accept liability for failure of any goods supplied which have not been installed and operated in accordance with the manufacturer's instructions.


## Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

Français

## Garantie

La garantie est à faire valoir dans le pays où l'appareil a été acheté. A cette fin, il faut prendre contact avec la filiale Stiebel Eltron concernée, à défaut l'importateur agréé.

 **Le montage, les raccordements, la maintenance ainsi que la première mise en service sont à réaliser par un installateur qualifié.**

Le fabricant ne saurait être rendu responsable des dommages causés par un appareil qui n'aurait pas été installé ou utilisé conformément à la notice de montage et d'utilisation jointe à l'appareil.


## Environnement et recyclage

Nous vous demandons de nous aider à préserver l'environnement. Pour ce faire, merci de vous débarrasser de l'emballage conformément aux règles nationales relatives au traitement des déchets.

Nederlands

## Garantie

Aanspraak op garantie bestaat uitsluitend in het land waar het toestel gekocht is. U dient zich te wenden tot de vestiging van Stiebel Eltron of de importeur hiervan in het betreffende land.

 **De montage, de elektrische installatie, het onderhoud en de eerste inbedrijfname mag uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.**

De fabrikant is niet aansprakelijk voor defecte toestellen, welke niet volgens de bijgeleverde gebruiks- en montage-aanwijzing zijn aangesloten of worden gebruikt.

## Milieu en recycling

Wij verzoeken u ons bij de bescherming van het milieu behulpzaam te zijn. Verwijder de verpakking daarom overeenkomstig de voor de afvalverwerking geldende nationale voorschriften.